

Distr.: General  
2 July 2007  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع

المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت\*

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم

المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر الثامن

معلومات تتعلق بالعمل في مجال توحيد الأسماء الجغرافية في بيلاروس

مقدم من بيلاروس\*\*

موجز\*\*\*

تشكلت الأسماء الجغرافية في بيلاروس على مدى قرون في ترابط وثيق مع حياة قبائل تحالفت مع بعضها البعض وأخرى لم تربط بينها أي صلات، ومع حياة من استوطنوا أرضنا، والأنشطة الثقافية لهؤلاء الأشخاص. وتمثل هذه الأسماء عموماً أسماء المواقع الجغرافية الوطنية لبيلاروس.

وتعكس أسماء المواقع الجغرافية الطبيعة المتفردة للغة الوطنية والخصائص المميزة للثقافة الوطنية والوقائع والأحداث المتصلة بتاريخ شعب هذا البلد، وهي مرتبطة بذكرات تاريخية وثقافية. ولهذا السبب، فإنها تستحق اهتماماً مساوياً للاهتمام بالإبداعات الأخرى النابعة من الروح الإنسانية والجسد الإنساني.

\* E/CONF.98/1

\*\* أعدته اللجنة الحكومية لممتلكات جمهورية بيلاروس.

\*\*\* يصدر النص الكامل للتقرير باللغة الانكليزية فقط بوصفه الوثيقة E/CONF.98/119/Add.1.



ونظراً لكون أسماء المواقع الجغرافية عنصراً أساسياً من مكونات إنتاج الخرائط وجزءاً مهماً من التراث الثقافي الوطني، فيجب أن يجري بصفة مستمرة وموثوقة حماية وتنظيم تلك الأسماء. بموجب قوانين الدولة، التي يجب أن يراعى فيها أيضاً رأي المؤسسات العلمية المختصة بالقضايا اللغوية.